



Felix Mendelssohn

Psalm 42

3. Recitativ und Frauenchor: Meine Tränen sind meine Speise

Soprano, SSAA

Recitativ

Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht,

weil man täglich zu mir saget:

Wo ist nun dein Gott?

Wenn ich dess' inne werde,

so schütte ich mein Herz aus bei mir selbst:

Sopran und Frauenchor

Denn ich wollte gern hingehen mit dem Haufen

und mit ihnen wallen zum Hause Gottes,

mit Frohlocken und mit Danken

unter dem Haufen, die da feiern.

Recitativ

my tears are my fare day and night

Meine Tränen sind meine Speise Tag und Nacht,

maenə tre:nən zɪnt maenə ʃpæzə ta:k unt naχt

because man daily to me says

weil man täglich zu mir saget:

vael man 'tɛ:klɪç tsu: mi:g za:gət

where is now your God

Wo ist nun dein Gott?

vo: ɪst nu:n daen gət

when I of this aware become

Wenn ich dess' inne werde,

vɛn ɪç dɛs ɪnə ve:rdə

then pour I my heart out to me myself
so **schütte ich mein Herz aus bei mir selbst:**
zo: ʃʏtə ɪç maen hɛrts̩ aos bae mi:ç zɛlbst

Sopran und Frauenchor

for I would like gladly to go forth with the masses
Denn ich wollte gern hingehen mit dem Haufen
dɛn ɪç vɔltə gɛrn 'hɪŋ,ɡe:ən mɪt de:m haofən

and with them flow into the house of God
und mit ihnen wallen zum Hause Gottes,
unt mɪt i:nən valən tsum haozə ɡɔtəs

with rejoicing and with thanksgiving
mit Frohlocken und mit Danken
mɪt fro:'lɔkən unt mɪt dɑŋkən

of the masses that there celebrate
unter dem Haufen, die da feiern.
unte de:m haofən di: da faeən

Translation: Daniel Sommer

IPA Guide: Daniel Sommer